

## CURRICULUM VITAE



### INFORMAZIONI PERSONALI

**Nome** Elisa  
**Cognome** Pelosin  
**Residenza** [REDACTED]  
**Telefono** [REDACTED]  
**E-mail** [REDACTED]

### ESPERIENZE LAVORATIVE

14 Ottobre 2021- 8 Giugno 2022

**Docente di potenziamento presso la Scuola Primaria "P. Carmine", Cannobio. Docente di lingua inglese per il Corso "English for you" per la scuola primaria e il Corso "Learning and skills" per la scuola secondaria.**

Settembre 2020- 31 Agosto 2021

**Lycée Stendhal, Milano**

**Assistente di Direzione.**

Settembre 2014- Agosto 2020

**Consolato Generale del Burkina  
Faso, Milano**

**Segretaria Particolare (Assistente  
del Console Generale)**

Gestione e organizzazione della  
Segreteria del Console, del  
Consolato e dei funzionari.  
Traduzioni/ interpretariato durante  
eventi diplomatici e convegni  
internazionali.

Aprile- Maggio 2013

**Scuola Superiore "Ippolito Nievo"  
Montale", Tradate**

**Insegnante di lingua francese.**

Novembre 2013- 18 Febbraio 2014

**Scuola Pianeta Lingue, Mendrisio**

**Insegnante di lingua inglese e  
francese.**

Gennaio- Febbraio 2013  
**Gruppo Ghioldi, Stabio**  
**Stage Assistente Back Office**  
**Gestione e inserimento ordini,**  
**customer care, traduzioni.**

23 Aprile 2012- 25 Maggio 2012  
**Cosmint, Olgiate Comasco**  
**Customer Planner**  
**Traduzioni tecniche, gestione delle**  
**spedizioni/ordini.**

Febbraio 2012- Marzo 2012  
**Azienda Vivona, Laveno**  
**Mombello**  
**Assistente commerciale estero**  
**Back office commerciale estero,**  
**gestione segreteria.**

Dicembre 2011- Gennaio 2012  
**Service Project, Como**  
**Stage Assistente Marketing.**

## **ESPERIENZE NEL SETTORE DELL'INTERPRETARIATO E TRADUZIONE**

- Interprete di simultanea italiano-francese e viceversa durante il Forum Economico del Burkina Faso a Milano
- Interprete di trattativa per il gruppo Segesta-Korian a Milano
- Interprete di simultanea italiano-francese e viceversa durante il Convegno. "Acqua, risorsa per la vita" c/o Centro Convegni Aloisianum, Gallarate
- Interprete per il Festival Internazionale Tramedafrika 2011 a Milano, conferenza stampa per il regista Ados Nbasi, con la presenza della giornalista del Corriere della Sera, Dott.ssa Livia Grossi
- Interprete e accompagnatrice turistica per una delegazione straniera durante l'HP EMEA SALES KICK OFF FY12
- Interprete di chuchotage inglese e francese presso il Centro Nazionale di Drammaturgia Contemporanea a Milano e durante in Festival Internazionale di Drammaturgia
- Traduzioni in ambito informatico e commerciale presso Feedback Processi Logici
- Traduzioni nel settore legale/assicurativo/medico
- Traduzioni di brochure aziendali di edilizia industriale per l'azienda Politec dall'italiano al francese
- Traduzioni di brochure aziendali e foglietti illustrativi dei farmaci per La Roche Posay dall'italiano al francese e viceversa in ambito farmaceutico.

## **ISTRUZIONE E FORMAZIONE**

- Novembre 2007  
Università Iulm, Milano  
Laurea Triennale in Interpretariato e Comunicazione
- Luglio 2010  
Università Iulm, Milano  
Laurea Specialistica in Interpretariato di Conferenza e Traduzione
- Luglio 2004  
Liceo Linguistico Marie Curie Tradate

Diploma di maturità linguistica

- Giugno 2004  
Goethe Institut  
Corso di Tedesco intermedio  
Deutsch Zertifikat (B1)

**CAPACITA' E COMPETENZE PERSONALI**

- PRIMA LINGUA: Italiano
- ALTRE LINGUE

**Francese:**

{ Comprensione: ottimo  
Parlato: ottimo  
Scritto: ottimo

**Inglese:**

{ Comprensione: ottimo  
Parlato: ottimo  
Scritto: ottimo

**Tedesco:**

Comprensione: ottimo

Parlato: ottimo

Scritto: ottimo

### **CAPACITA' E COMPETENZE RELAZIONALI**

- Capacità di adattamento ad ambienti multiculturali, buona capacità di comunicazione

### **CAPACITA' E COMPETENZE ORGANIZZATIVE**

- Capacità di lavorare in progetti di équipe acquisita durante le mie esperienze professionali, senso dell'organizzazione.

### **CAPACITA' E COMPETENZE INFORMATICHE**

- Conoscenza dei programmi di Microsoft Windows e Office

### **PATENTE**

- Patente B, automunita

*Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del D. Lgs. 196/2003, anche con modalità elettroniche e/o automatizzate, per le finalità di ricerca e selezione di personale.*

Elisa Pelosin

